



**Министерство науки и высшего
образования Российской Федерации**
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
**«Калужский государственный университет
им. К.Э. Циолковского»**

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ,
ПРОВОДИМЫХ УНИВЕРСИТЕТОМ САМОСТОЯТЕЛЬНО
ПО ПРОГРАММАМ ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ**

«Иностранный язык»

(немецкий язык)

1. Общие положения

Настоящая программа вступительного экзамена по дисциплине «Немецкий язык» для поступающих в аспирантуру составлена в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования и разработана согласно требованиям законодательства Российской Федерации, в системе профессионального образования.

Процедура приема вступительных экзаменов регламентирована Положением о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования в Российской Федерации; Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в системе послевузовского профессионального образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского» (далее – КГУ).

2. Цели вступительных испытаний

Выявление знаний и умений в различных видах речевой коммуникации, полученных в ходе изучения программ магистратуры или специалитета. Программа вступительного экзамена в аспирантуру по немецкому языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования ступеней специалист, магистр.

Цель экзамена – определить уровень развития у абитуриентов коммуникативной компетенции по немецкому языку.

Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

3. Требования к поступающим в аспирантуру

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру КГУ должен продемонстрировать умение пользоваться немецким языком как средством профессионального общения в научной сфере. Основные виды речевой деятельности, которые оцениваются на экзамене – чтение, говорение и аудирование, которые являются неотъемлемыми компонентами устно-речевого общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, на вступительном экзамене предъявляются следующие требования к уровню языковой компетенции:

1. *Чтение и перевод* контролируют навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по профилю с использованием словаря и передавать ее основное содержание на русском языке, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить тему, главную мысль, отделить фактическую информацию от гипотетической.

Письменный перевод с немецкого на русский язык научного текста по профилю оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

2. *Говорение и аудирование* контролируют владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований, а также умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

4. Форма проведения экзамена

Абитуриент, поступающий в аспирантуру КГУ должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Предлагаются два вида чтения: изучающее и просмотровое. Результатом изучающего чтения является письменный перевод с немецкого на русский язык, результатом просмотрового чтения – резюме на немецком языке.

1. *Изучающее чтение и письменный перевод* на русский язык со словарем оригинального текста по профилю, взятого из аутентичных источников. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время подготовки - 30- 40 минут. Контроль – письменный перевод текста.

2. *Просмотровое чтение* текста на немецком языке по профилю из аутентичных источников объемом 1600-1800 печатных знаков за 10 минут без словаря с целью написания резюме на немецком языке, предусматривающего определение темы, основной идеи текста, выделение ключевых слов и фраз.

3. *Беседа* с экзаменаторами на иностранном языке по одной из ниже перечисленных тем.

5. Критерии оценки ответа экзаменуемого

Ответ оценивается по стобальной системе: первое задание - в 30 баллов, второе и третье - по 35 баллов, соответственно.

6. Отбор экзаменационного материала

Экзаменационный материал составляют аутентичные и оригинальные научные труды, монографии, статьи, созданные носителями иностранного языка. Для каждого направления подбираются тематические тексты, связанные с актуальными вопросами соответствующей области науки.

Список примерных тем для беседы:

1. Mein Lebenslauf (Моя биография).
2. Warum entschieden Sie sich für die postgraduale Weiterbildung? (Почему Вы решили учиться в аспирантуре?)
3. Meine Diplomarbeit (Моя Дипломная работа).
4. Die bekannten Forscher in dem von Ihnen gewählten wissenschaftlichen Bereich (Известные исследователи в избранной Вами области науки).
5. Meine Familie und ich (Я и моя семья).
6. Meine wissenschaftlichen Interessen (Мои научные интересы)
7. Meine Universität, meine Fakultät, mein Lehrstuhl, mein Beruf (Мой университет, мой факультет, моя кафедра, моя профессия).
8. Meine Heimatstadt (Мой родной город).

Примерный текст для изучающего чтения

Sterben die deutschen Dialekte aus?

Statistisch betrachtet, spricht jeder Deutsche einen Dialekt. Ob städtisch, ländlich, Standard oder kein Standard - niemand spricht Deutsch in seiner Reinform.

In Deutschland gibt es weit über zwanzig verschiedene Dialekte. Nicht nur jedes Bundesland, sondern auch jede Region innerhalb eines Bundeslandes ist geprägt von seiner „eigenen Sprache“.

Allgemein wird die Meinung vertreten, dass ein Dialekt nur in ländlichen Gegenden Deutschlands gesprochen wird und dass in größeren Städten durch die Ansammlung vieler verschiedener Kulturen, der einheimische Dialekt mehr und mehr verschwindet, um die Sprachbarrieren untereinander zu minimieren.

Sprachbarrieren können der Verständigung im Weg stehen, das wird jedoch von der Öffentlichkeit nur in seltenen Fällen wahrgenommen. Interesse daran regt sich nur, wenn die Verständigungsprobleme unschöne Folgen haben. Denn das größte Problem ist hauptsächlich, dass Dialekte, auch wenn sie zur selben Sprache gehören, in ihrer gesprochenen Form nicht immer zur gegenseitigen Verständigung beitragen. Dennoch ist es ein Irrglaube, dass die Dialekte in Deutschland aussterben!

Neben den ländlichen Dialekten haben sich auch in den Städten - vor allem geprägt von den dortigen Jugendkulturen - ganz eigene Dialektformen entwickelt.

Die deutschen Dialekte werden oft als mindere Varianten der deutschen Sprache gesehen. Aber Kinder, die zweisprachig aufwachsen, entwickeln weit ausgeprägtere sprachliche Fähigkeiten, als Kinder, die während ihrer sprachlichen Entwicklung nur einer Sprache (oder einer Variante) ausgesetzt sind. Das macht es ihnen später leichter, neue Sprachen zu lernen und ihren Aufbau schneller zu erfassen und zu verarbeiten.

Примерный текст для просмотрового чтения

Der Duden: Wächter der deutschen Sprache

Wie wird ein Wort geschrieben, wo ein Komma gesetzt? Fragen, die der Duden beantwortet. Das Wörterbuch beinhaltet aber auch viele Anglizismen. Kein Problem, meint Bestsellerautor Bastian Sick. „Im Zweifelsfall den Duden fragen!“

Noch heute gilt dieser Satz, den sich Generationen von Schülerinnen und Schülern zu eigen machten. Denn der Duden ist DAS Nachschlagewerk für die deutsche Sprache. Umfasste die Urfassung von 1880 noch 27.000 Wörter, wuchs die 2017 erschienene 27. Ausgabe auf 145.000 Begriffe an. Dazu gehören nicht nur Begriffe, die die politischen Debatten der vergangenen Jahre abbilden wie „Flüchtlingskrise“ und „Lügenpresse“. Zu finden sind auch jede Menge Begriffe englischen Ursprungs wie „Hoodie“, „Urban Gardening“, „Roadtrip“ und „Jumpsuit“ – auf Deutsch: Kapuzenpullover, Gartenbau in der Stadt, Autoreise und einteiliger Hosenanzug.

Natürlich sind diese Begriffe nicht so griffig wie die englischen. Sprachpuristen wie den Mitgliedern des Vereins „Deutsche Sprache“ ist dieses Denglisch, die Durchsetzung des Deutschen mit zu vielen englischen Begriffen, schon lange ein Dorn im Auge. Sie beklagen einen Kulturverfall und werfen der Duden-Redaktion „Sprachpantscherei“ vor.

Dem Vorwurf kann sich Bastian Sick, Journalist und Autor des Bestsellers „Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod“, nicht anschließen: „Letztlich ist Sprache ja

etwas unglaublich Demokratisches. Wir alle entscheiden, welche Wörter benutzt werden und verbreitet werden. Und der Duden beobachtet das eben nur und hält es dann am Ende fest“. Eine Sprache, auch die deutsche, zeichnet sich dadurch aus, dass sie „lebt“. Begriffe tauchen auf und verschwinden wieder. Deutsch ist – auch durch die zentrale Lage Deutschlands in Europa – über die Jahrhunderte durch andere Sprachen beeinflusst worden.

7. Программное обеспечение и интернет-ресурсы

1. Coursera.org, futurelearn.com - Научная педагогическая библиотека им. К.Д.Ушинского (Электронный ресурс) - Режим доступа: <http://www.gnpbu.ru/>
2. Российская государственная библиотека (Электронный ресурс) - Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>
3. Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино <http://www.libfl.ru/> (Bibliothèque scientifique numérique (B SN)/<http://www.bibliothequescientifiquenumerique.fr/>

Ресурсы в области науки и образования

1. <http://elibrary.ru> - Полнотекстовые версии научных журналов, размещенные в электронной системе
2. E-library. <http://window.edu.ru/> - Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». Полный доступ ко всем ресурсам, включая полнотекстовые материалы библиотеки. Предоставляется всем пользователям в свободном режиме.
3. <http://www.informika.ru/> - крупнейший образовательный портал.
4. <http://www.fio.ru/> - Российская федерация Интернет-образование.
5. <http://www.poisknews.ru/> - еженедельная газета «Поиск» для профессионалов в области научной и преподавательской деятельности, информационных технологий, а также специалистов по управлению в сфере науки и образования.

6. <http://grammaire.canalblog.com/> <http://grammaire.reverso.net/> - <http://grammaire3000.free.fr/sommaire.htm> netzdeutsch.kaftiemphil.ru - сайт «Изучение немецкого языка в Сети».

7. www.dwds.de (Digitales Wörterbuch der Deutschen Sprache - толковый словарь немецкого языка; проект Берлинско-Бранденбургской академии наук.).

Литература

Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Ausländer in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitbürger [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Е. Колоскова. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2008. — 72 с. — 978-5-9275-0408-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47029.html>

Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов Германия и Европа [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Е. Колоскова. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2008. — 44 с. — 978-5-9275-0407-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47030.html>

Кондрашова Н.В. Немецкий язык. Umweltschutz [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.В. Кондрашова, Т.Ф. Сизова. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Университет ИТМО, 2013. — 133 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/67401.html>

Нарустранг Е.В. Проверь себя!: Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.В. Нарустранг. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Антология, 2014. — 128 с. — 978-5-94962-191-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42470.html>

Потёмина Т.А. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебные материалы для аспирантов и соискателей / Т.А. Потёмина, М.С. Потёмина,

А.Д. Малафеева. — Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2005. — 79 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23809.html>

Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс] : практическое пособие / Т.А. Потёмина. — Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 134 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>

Учебные задания по немецкому языку для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] / . — Электрон. текстовые данные. — Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013. — 26 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55172.html>